

No. 7225

**UNITED STATES OF AMERICA
and
COLOMBIA**

**Exchange of notes constituting an agreement relating to
radio communications between amateur stations on
behalf of third parties. Bogotá, 16 and 29 November
1963**

Official texts : English and Spanish.

Registered by the United States of America on 22 April 1964.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
COLOMBIE**

**Échange de notes constituant un accord relatif aux radio-
communications échangées entre stations d'amateurs
pour le compte de tierces personnes. Bogota, 16 et
29 novembre 1963**

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 22 avril 1964.

No. 7225. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND COLOMBIA RELATING TO RADIO COMMUNICATIONS BETWEEN AMATEUR STATIONS ON BEHALF OF THIRD PARTIES. BOGOTÁ, 16 AND 29 NOVEMBER 1963

I

The Colombian Minister of Foreign Relations to the American Ambassador

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

[TRANSLATION² — TRADUCTION³]

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

MINISTRY FOR FOREIGN RELATIONS

O/J1068

O/J1068

Bogotá, noviembre 16 de 1963

Bogotá, November 16, 1963

Señor Embajador :

Mr. Ambassador :

Con el deseo de estrechar aún más los vínculos de amistad que unen a los Gobiernos y a los pueblos de Colombia y de los Estados Unidos de América, a nombre de mi Gobierno tengo el honor de proponer al de los Estados Unidos de América, por el digno intermedio de Vuestra Excelencia, el perfeccionamiento de un Acuerdo que permita el intercambio de mensajes de terceras partes entre Radio Aficionados de los Estados Unidos de América y Colombia, con las siguientes condiciones :

Desiring to strengthen still further the bonds of friendship between the Governments and peoples of Colombia and of the United States of America, in the name of my Government I have the honor to propose to the Government of the United States of America, through Your Excellency, the conclusion on an agreement for the exchange of third party messages between radio amateurs of the United States of America and Colombia, under the following terms :

1. No se podrá pagar directa o indirectamente compensación alguna sobre tales mensajes o comunicaciones.

1. No compensation may be directly or indirectly paid on such messages or communications.

2. Tales comunicaciones se limitarán a conversaciones o mensajes de carácter

2. Such communications shall be limited to conversations or messages of a technical

¹ Came into force on 29 December 1963, thirty days after the date of the United States note in reply to the Colombian note, in accordance with the terms of the said notes.

² Translation by the Government of the United States of America.

³ Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.